

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 56 (1969)
Heft: 2: Bauten für die Industrie

Artikel: Buchdruckerei Zollikofer & Co., AG, St. Gallen : Architekt Werner Aebli und Bernhard Hoesli
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-87263>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.03.2026

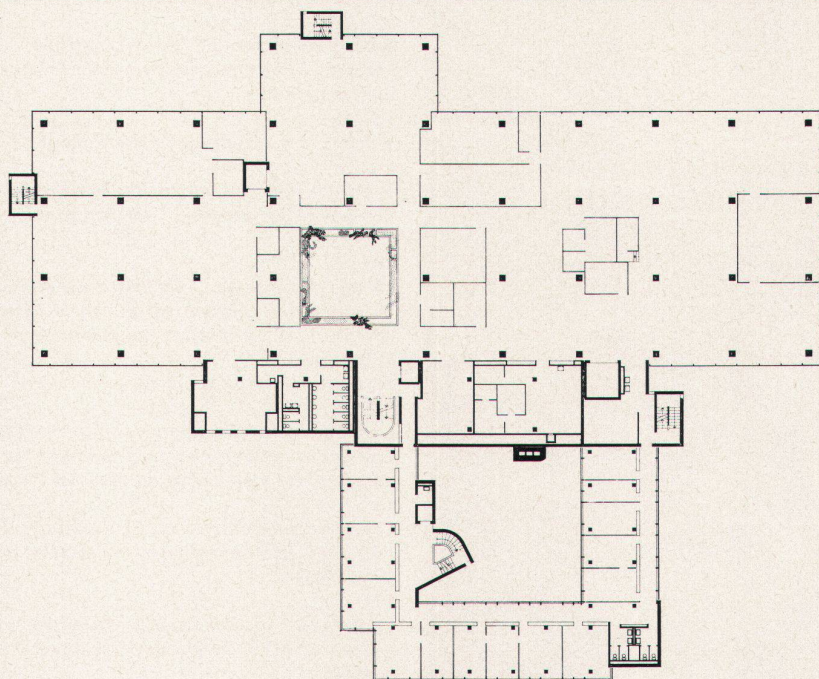
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Buchdruckerei Zollikofer & Co., AG St. Gallen

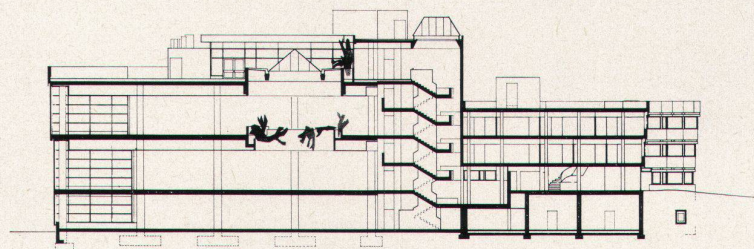
Architekten: Werner Aebli und Bernhard Hoesli
SIA, Zürich
Ingenieure: Weder + Prim, St. Gallen
1966



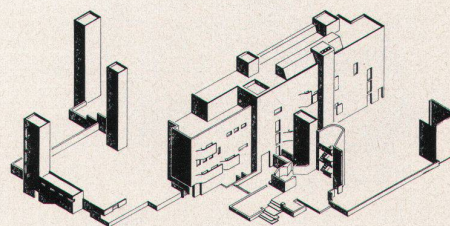
1



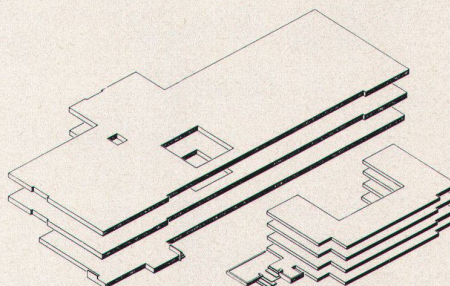
5



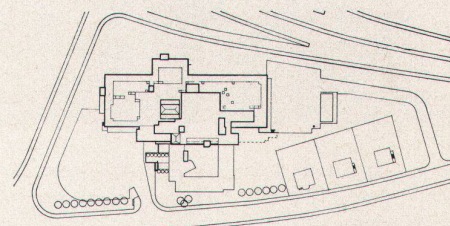
6



2



3



4

1 Bei der Druckerei Zollikofer in St. Gallen ist die Durchdringung von festen Baukörpern und offenen Kuben deutlich sichtbar.

2 Die Versorgungs- und die Verkehrsanlagen sind in «festen Baukörpern», an welche die Produktions- und die Büroflächen anschließen, untergebracht

3 Die «offenen» Produktions- und Büroflächen schematisch dargestellt. Einem Produktionsgeschoß entsprechen zwei Geschosse im Bürotrakt

4 Auch die Situation zeigt die Durchdringung der beiden Bauteile

5, 6 Zweites Obergeschoß und Schnitt

1 *L'interpénétration des blocs des bâtiments fermés et des cubes ouverts est bien démontrée dans la construction de l'imprimerie Zollikofer*

2 *Les installations d'alimentation et de circulation sont aménagées dans les «blocs de bâtiment fermés», auxquels viennent se raccorder les surfaces de production et d'administration*

3 *Schéma des surfaces de production et d'administration «ouvertes»: un étage de production correspond à deux étages d'administration*

4 *La situation fait également bien ressortir l'interpénétration des deux types de construction*

5, 6 *Deuxième étage et coupe*

1 In the Zollikofer printing works at St. Gall the intermingling of rigid structures and open cubes is clearly visible

2 The service and traffic installations are housed in 'rigid structures', adjoining the production and office areas

3 A diagrammatic representation of the 'open-plan' production and office areas. One production storey corresponds to two storeys in the office area

4 The situation plan again illustrates how the two types of structure are intermingled

5, 6 Upper storey and section



7

Photos: 1, 7–9, 12, 15 Pius Rast, St. Gallen; 10, 14
Walter Binder, Zürich; 11 Walter Hauser, Klein-
andelfingen



8



9

7

Der Lichthof erhellt das Druckereigeschoß; das Obergeschoß mit der Setzerei wird als Galerie darum herumgeführt

8, 9

Die Glasfassade der Produktionstrakte

10

Von Nordwesten sieht man den Produktionstrakt auf seiner massiven Sockelzone, die sich dem Gelände anpaßt und sich in die Treppentürme fortsetzt

11

Aus dem massiven Sockel steigen die Skelette des Fabrikationstraktes und der Verwaltung

12

Schichtweise ist der Verwaltungstrakt (rechts) vor dem Servicetrakt und vor dem Fabrikationstrakt angeordnet

13

Schema der technischen Installationen

14, 15

Die nach oben vorspringende Fassade enthält in den Übertragungen die Lamellenstoren

7

L'étage de l'imprimerie est éclairé par une cour intérieure vitrée; l'étage, où se trouve l'atelier de composition, est disposé en galerie de pourtour

8, 9

Face vitrée du bâtiment de production

10

Le bâtiment de production et son socle massif, qui s'adapte au terrain et se prolonge dans les tours-escaliers, est bien visible du côté nord-ouest

11

Les charpentes du bloc de production et d'administration sont solidement implantées dans le socle massif

12

Le bâtiment d'administration (à droite) est disposé en couches devant les blocs de service et de production

13

Schéma des installations techniques

14, 15

L'encorbellement des parties en saillie des façades contient les stores à lamelles

7

The light shaft provides additional light to the printing floor; the upper storey housing the typesetting department is laid out around it in the form of a gallery

8, 9

The glass façade of the production zones

10

From the north-west the production area is seen on its solid pedestal zone, which follows the terrain and continues into the stairway towers

11

The skeletons of the production and administrative areas rise up from the massive pedestal

12

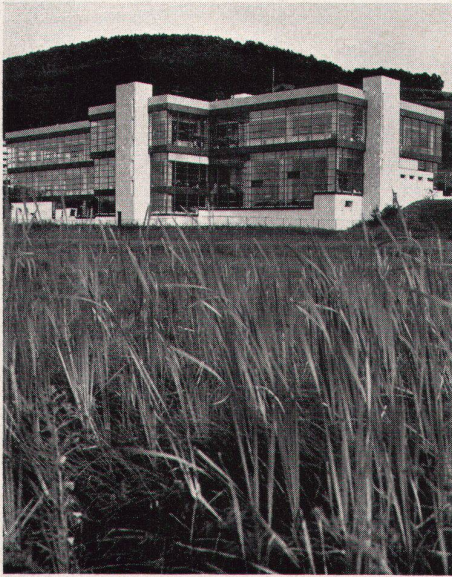
The administrative area (right), the service and the production area are staggered in front of one another

13

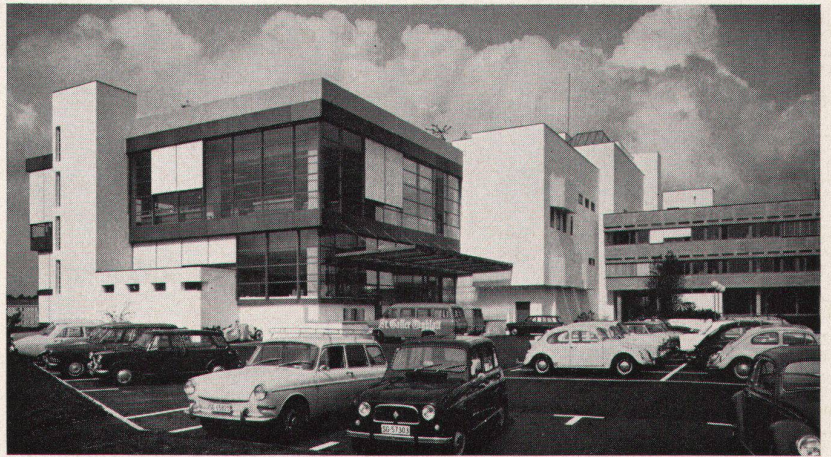
Diagram of the technical installations

14, 15

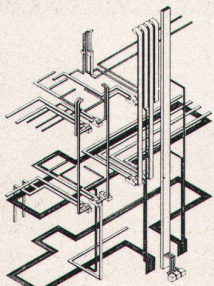
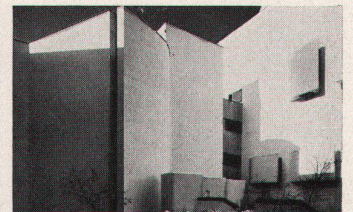
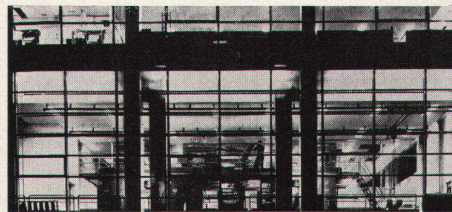
The façade is designed with successive overhangs, and the projections carry the venetian blind type shutters



10



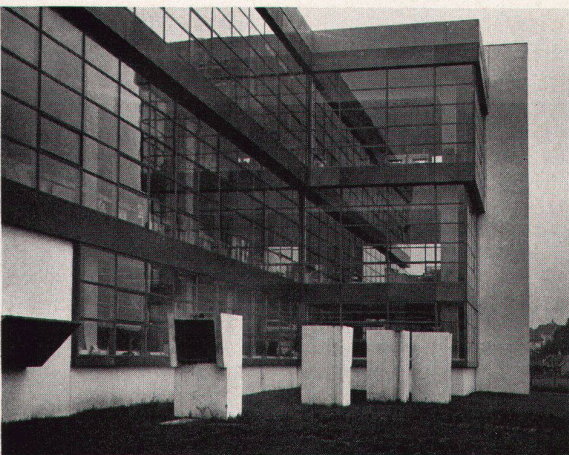
11



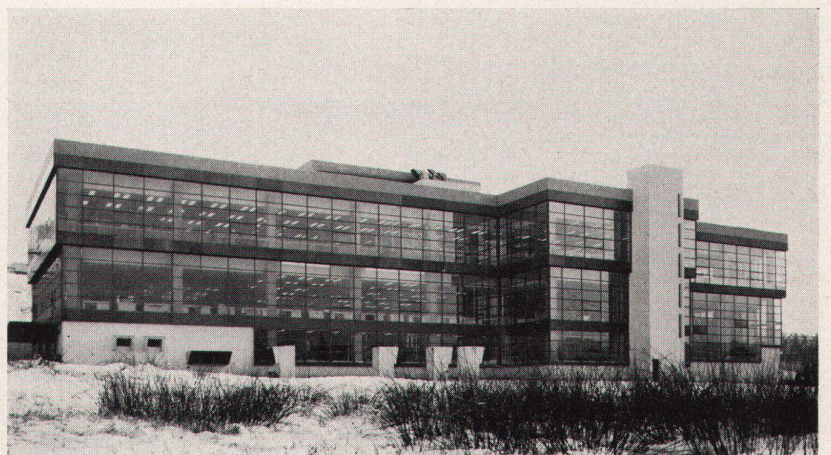
13



12



14



15